Telt ház előtt mutatták be Henry Blount XVII. századi útleírásának magyar fordítását a Széchényi-könyvesten

2026/06/25



Nagy érdeklődés övezte a Széchényi-könyvestek Henry Blount Utazás a Közel-Keleten című műve magyar fordításának szentelt alkalmát 2026. június 4-én.

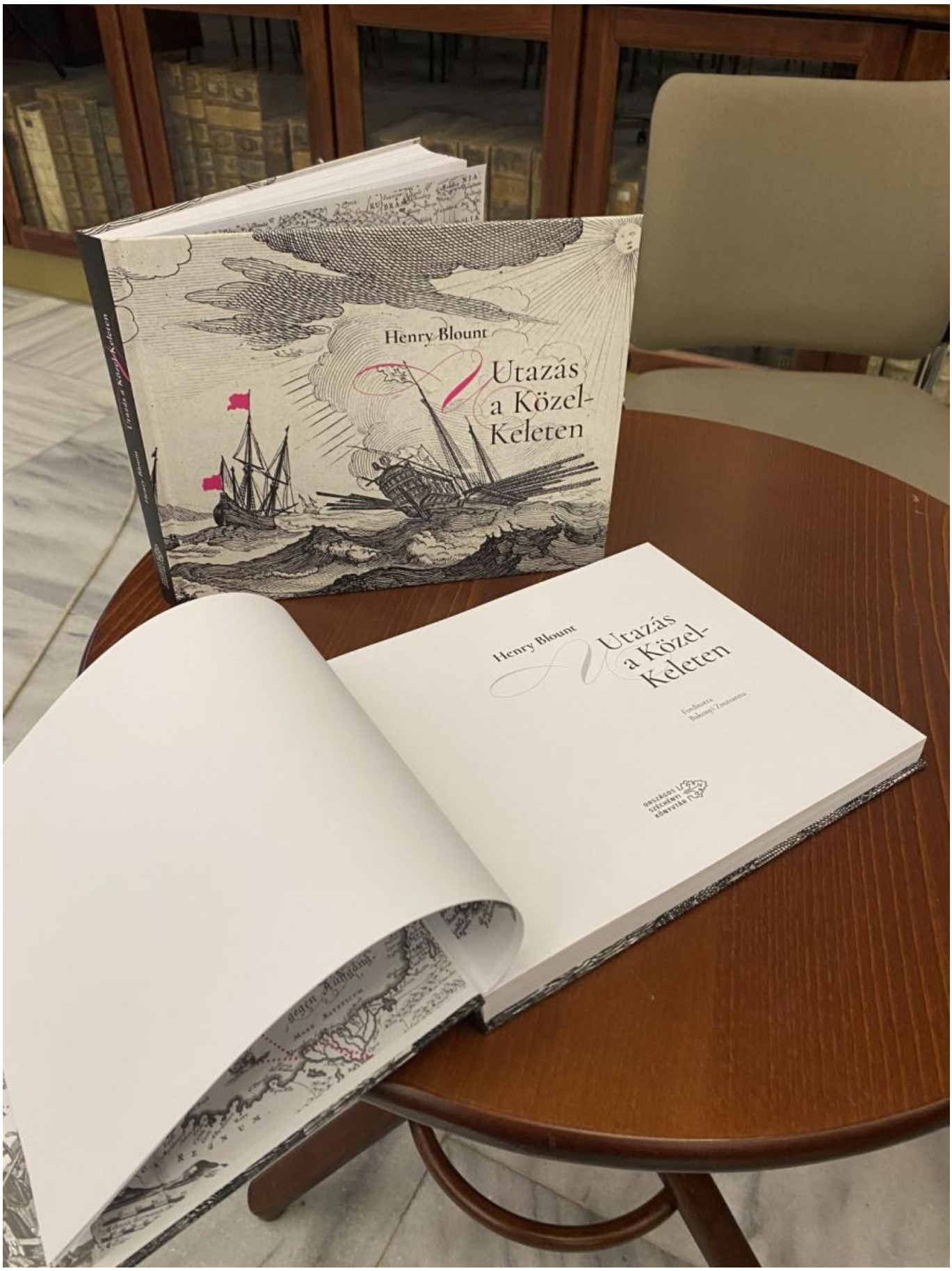
Nagy érdeklődés övezte a Széchényi-könyvestek Henry Blount Utazás a Közel-Keleten című műve magyar fordításának szentelt alkalmát 2026. június 4-én.

A XVII. századi útleírás az Országos Széchényi Könyvtár kiadásában jelent meg, magyar nyelven első alkalommal, **Bakonyi Zsuzsanna**, az intézmény munkatársa fordításában.

A kötet bemutatóján a beszélgetést **Varga Bernadett**, a Régi Nyomtatványok Tára osztályvezetője vezette. A fordító mellett **Várkonyi Gábor** történész, az ELTE Művelődéstörténeti Tanszékének vezetője vett részt az esten, amelynek során nemcsak a mű keletkezéséről és fordításának hátteréről, hanem a XVII. századi utazások világáról is szó esett.

Az eseményt még különlegesebbé tették a felolvasott részletek is, amelyek segítségével a hallgatóság közelebb kerülhetett a korszak gondolkodásához, az utazók tapasztalataihoz és mindennapjaihoz.

Bakonyi Zsuzsanna elmondta, hogy azért választotta Henry Blount művét, mert korábban is foglalkozott a témakör kutatásával, és különösen érdekesnek találta az utazó sajátos nézőpontját, valamint a műben megjelenő megfigyeléseket. Mint kiderült, a kötet már saját korában is jelentős érdeklődést váltott ki, több kiadást megért, amelyhez nagyban hozzájárult az utazási irodalom XVII. századi népszerűsége és a mű kalandos, olvasmányos stílusa.


Henry Blount
Utazás a Közel-Keleten
Henry Blount
Utazás a Közel-Keleten

[1]



[2]



[3]

Várkonyi Gábor a korszak történelmi hátterét ismertette, kitérve arra, milyen társadalmi és kulturális

környezetben születtek a korabeli útleírások. A beszélgetés egyik fontos kérdése az volt, hogy az utazás ebben az időszakban inkább kiváltságos életforma, úri passzió volt-e, vagy valódi kíváncsiság és tudásvágy vezette az utazókat.

Szó esett a korszak nyelvi viszonyairól is. A XVII. században a latin számított a nemzetközi érintkezés egyik legfontosabb nyelvének, így egy több országon átívelő utazás során az angol nyelv önmagában gyakran nem bizonyult elegendőnek. Bakonyi Zsuzsanna bemutatta azt is, milyen nehézségekkel kellett szembenézniük a korabeli utazóknak: hogyan készültek fel az útra, miként alkalmazkodtak az eltérő éghajlati viszonyokhoz, az időjárási kihívásokhoz, valamint az utazás veszélyeihez.



[4]



[5]

A beszélgetés során a mű érdekesebb, színesebb történetei is előkerültek. Bár ezek egy része nem minden esetben ellenőrizhető teljes bizonyossággal, kétségtelen, hogy nagyban hozzájárulhattak a könyv korabeli népszerűségéhez. A hallgatóság rövid betekintést kapott Henry Blount életútjába is: a szerző később családot alapított, tizenegy gyermeke született, és hosszú életet élt.

A résztvevők megismerhették a kötet elkészítésének kulisszatitkait is. A beszélgetés kitért a fordítás folyamatára, annak kihívásaira, a korabeli metszetek kiválasztására, valamint az OSZK Könyvkiadó Osztályának kiemelkedő szerepére a kiadvány létrejöttében.

Az este végén egy olyan gondolat fogalmazódott meg, amely összekötötte a XVII. századi utazókat és a mai olvasókat: az emberi kíváncsiság, az ismeretlen tájak és kultúrák megismerésének vágya évszázadokon át változatlan maradt. A telt házas rendezvény ismét bizonyította, hogy a régi könyvek és történetek ma is képesek megszólítani a közönséget.
2026/07/07 - 09:07

Source URL: https://oszk.hu/en/node/7740

Links:
[1] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Henry-Blount_260604_01.jpg
[2] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Henry-Blount_260604_05.jpg
[3] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Henry-Blount_260604_03.jpg
[4] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Henry-Blount_260604_04.jpg
[5] https://oszk.hu/sites/default/files/Szechenyi-konyvestek_30_Henry-Blount_260604_07.jpg

[6] https://oszk.hu/en/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek
[7] https://oszk.hu/en/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek-cimlapon